



Maurepas

sans

frontière

N°59

PRINTEMPS 2006

Bulletin d'informations

Editorial

Le calme est revenu après une activité débordante de notre Comité de jumelage. Si chacun d'entre nous a retrouvé ses activités normales et habituelles, comment ne pas repenser à tout ce que nous avons vécu depuis avril :

- un voyage en Angleterre, qui nous a permis de visiter un haut lieu de l'Histoire Anglaise, qui nous a donné l'occasion d'une soirée mémorable dans un cadre splendide,
- les journées de l'Europe au cours desquelles les membres de notre Comité se sont fait remarquer par leur disponibilité et la qualité de leur accueil au profit des différentes délégations,
- les 20 ans de notre jumelage avec Henstedt-Ulzburg, qui ont été l'occasion de manifestations exceptionnelles. Un grand merci à Nicole et à tous ceux qui ont œuvré avec elle pour la réussite de ces moments.

Je voudrais souligner deux faits qui, pour moi, ont donné encore plus d'ampleur et de valeur à cet événement :

- l'arrivée de cinq nouvelles familles de Maurepas (ou des environs) dans notre Comité pour l'accueil de familles allemandes. Merci et bienvenue à ces nouveaux membres.
- La contribution bénévole des Associations de l'OMLC : le Cercle d'Art, les Ateliers d'Art Plastique, les Ateliers du Mercantour, Agiot Loisir Danse et Créativ' Dance, et Uniswing. Merci à vous toutes et tous pour nous avoir fait profiter de votre talent.

L'ambiance de solidarité rencontrée avec les associations est bien retraduite dans le courrier que m'a adressé la Présidente de Créativ' Dance :

« nous avons été enchantées d'accompagner le comité de jumelage sur certaines de ses activités de la saison : le week-end à Henstedt-Ulzburg, la soirée photo/video à Maurepas, et la soirée d'anniversaire du 27 mai. Le plaisir fut partagé ! Merci également pour votre bonne publicité autour du spectacle La Dame de la Mer. Tout cela correspond tout à fait aux aspirations de Créativ'Danse : la collaboration inter-associative dans un état d'esprit ouvert, amical et chaleureux. De plus, le groupe allemand nous a permis de découvrir des personnes charmantes, qui nous ont accueillies à bras ouverts, et que nous avons eues plaisir à retrouver ».

Que cet état d'esprit ouvert, amical et chaleureux nous anime toujours dans nos activités. Je vous souhaite, à toutes et à tous, de bonnes vacances.

Retrouvons-nous bronzés et reposés pour le Forum des Associations les 9 et 10 Septembre 2006.

Philippe Prévost
Président du Comité de jumelage

Lais BREVES

USEDOM

Quand le tourisme à l'Est se développe au fil de l'eau !

Les villes d'Usedom (Allemagne) et Wollin (Pologne) ont développé et prolongent le développement en commun d'une aire de promenade le long de l'eau à Karnin (coût estimé : 1 260 000 €)

Nouvelle mairie à Usedom-Sud :

Elle sera intégralement financée et payée jusqu'en 2011 !

HENSTEDT-ULZBURG

Economie d'énergie :

L'Allemagne du Nord et la ville de Henstedt-Ulzburg donnent l'exemple en suivant de près la directive européenne en vue d'économiser l'énergie consacrée aux écoles, bâtiments publics, crèches, tant au niveau du chauffage que de l'éclairage.

Investissement lourd !

Sur 12 000 m² à Henstedt-Ulzburg c'est un montant de 6 millions d'euros qu'investit ECE-Industries dans un centre de logistique de l'Entreprise chimique. Restent encore 150 000 m² disponibles sur la commune ! se réjouit Volker Dornquast.

Projet d'habitat pour personnes âgées :

Pour les personnes âgées ne pouvant plus organiser leur vie quotidienne à la maison comme il se doit, une solution est apportée par le projet d'habitat « Lindenhof ». Le particulier vend son bien et achète un propre appartement dans un quartier « socialement » développé où se mêlent médecins, infirmiers, pharmacies, organismes administratifs, commerces, moyens de circulation : tout à la portée de main. Un appartement témoin est visitable.

Lion's Club :

Il apporte son aide précieuse à la formation des jeunes cherchant du travail à l'entretien d'embauche. Journée de l'Europe à Maurepas : l'organisation a battu son plein pour ces deux jours de fête.

Hambourg ville magnétique !

90 000 nouveaux habitants s'accrocheront à Hambourg d'ici 2020 soit 32 000 maisons ou appartements !

Piste de patinage :

On envisage pour l'hiver 2007, dans le Bürgerpark » de transformer le terrain consacré au skate-board en piste de patinage (environ 800 m²) !

Moulin de Götzberg, des idées pour le financement de sa rénovation :

0,50 € par analyse de sans à la sortie de la pharmacie, dans une urne situé à proximité du Moulin !

Des boîtes de « Red Bull » boisson qui « donne des ailes » et qui, offertes par la marque de fabrique, sont

revendues pour réunir un peu d'argent pour aider aussi au financement de ce moulin.

Le Moulin « une affaire qui tourne » !!!!

Internationalisation à Henstedt-Ulzburg :

Des cours d'anglais pour les petits (7/8 ans) seront donnés gracieusement dès septembre aux enfants dont les parents en auront exprimé le souhait.

Arlette JULIEN - Secrétaire du CJM

WATERLOOVILLE

Le développement durable vu par nos amis anglais

Cleaner wind power will soon be helping to run everything from kettles to washing machines at the two homes in Havant Borough that have won grants from the Windy House project.

The idea of wind-powered homes captured the imagination of green-thinking residents and more than 40 households applied for the grants from the Windy House project, which is run in partnership with other local authorities in Hampshire.

After much deliberation, homes belonging to Patricia and Donald Cammerer from Waterlooville and the Myers family from Hayling Island have been chosen and, providing planning permission is granted, will receive £600 each towards the cost of installing wind turbines behind their houses.

The turbines miniature of the sails that wind farms the country. usually at the back so they don't look of the should virtually noiselessly.



look like enormous power around They are installed of houses change to street and operate

"We were delighted so many residents were interested in this exciting project. Choosing the right houses wasn't an easy task but in the end we settled on two different properties so we can really test the technology" said Rosemary Chase, Community Regeneration Officer. Once the 1kw turbines are up and rotating they should generate around a third of the electricity needed by an average household, which is a lot of boiled kettles. "If you are interested in wind-powering your home, financial support is also available from the Government's Low Carbon Building Programme" added Rosemary.

Extrait de "Serving You" (journal de Havant)

Notre visite à WATERLOOVILLE

Cette année encore, nos amis anglais avaient préparé un superbe programme à l'occasion de notre venue.

Après un voyage sans encombre, nous sommes arrivés un peu tardivement. Le passage du tunnel s'est bien effectué et notre sympathique chauffeur, guidé par notre président d'honneur nous amena au point de rendez-vous où nous étions attendus.

La journée du samedi se déroula en famille et chacun choisit son programme, visite de Londres, partie de golf. Nous fûmes nombreux à nous croiser dans les rues de Portsmouth, en haut de la tour du port, sur les bateaux de visite du port ou dans les pubs. Pour ma part, j'eus, en plus, le plaisir d'aller voir le premier terrain de cricket, à Hambledon (terrain installé en 1750.....), et mon hôte a enrichi ma culture d'explications très précises sur le cricket (sport bien trop compliqué pour des esprits simples de Français).



Une soirée entre amis est venue terminer une journée très intéressante.

Le dimanche était consacré à la visite du Château de HAMPTON COURT, dans la banlieue de Londres. Après la visite de la chapelle de DREUX que nous avions organisée l'an dernier, il était curieux de faire un parallèle avec un voyage au palais du roi HENRI VIII et de ses 6 épouses. Offert au roi par le cardinal WOLSEY, nous fûmes surpris de rencontrer le roi, le cardinal et plusieurs membres de la famille royale au hasard de nos pérégrinations.



L'un de nos amis fut d'ailleurs élevé à la charge de Baron. Il s'empressa de réclamer une baisse d'impôts au roi, qui répondit immédiatement au contraire par une hausse des impôts que nos amis de Waterlooville ont du recevoir dans leur boîte aux lettres.

La visite fut de plus agrémentée par les explications très documentées et très humoristiques d'un guide impromptu s'exprimant dans un très bon français. Nous avons pu visiter les pièces occupées par la famille TUDOR, et notamment les cuisines et la grande salle du roi Henri, (la plus grande pièce du palais), avec un superbe plafond, la chapelle royale construite pour le cardinal WOLSEY. Nous fûmes aussi très intéressés par les orgues, datant de 1711, et sur lesquelles se sont produits de très nombreux musiciens, et notamment HANDEL.

Les parties les plus récentes, dessinées pour les monarques successifs furent également visitées.

Enfin, le groupe s'égaya dans le magnifique parc, avec des jardins à l'anglaise offrant de superbes couleurs très vives et très variées. Certains de nos amis anglais cherchent encore la sortie du labyrinthe dans lequel ils essayaient de nous perdre.

Le temps s'étant montré particulièrement clément, beaucoup trouvèrent la visite trop courte et le retour à Waterlooville se déroula dans la bonne humeur.

La réception organisée le soir au « Royal Naval Association Club » fut aussi un très grand succès. L'accueil par les cadets de marine, en grand uniforme et avec les honneurs militaires en surprit plus d'un. Certains de nos hôtes passèrent une partie de la soirée à rechercher les navires sur lesquels ils avaient servi dans les centaines de photos exposées aux murs. Le méchoui fut très apprécié. Les représentants du conseil municipal de PORTSMOUTH, les présidents des Comités de jumelage proposèrent un échange de discours traditionnel.



Le cadeau que nous avons apporté, un superbe plateau de fromage aidât à une consommation supplémentaire de vin. Notre président, Philippe Prévost a reçu un cadeau pour son anniversaire et la journée se conclut par une soirée disco, dirigée par un DJ qui proposa des musiques variées.

Le lendemain, le départ donna lieu aux habituels échanges de rendez-vous et le retour s'effectua sans encombres vers Maurepas.

Jean-Luc Guislain
Vice-président Angleterre

Des dates, des dates et des dates

Tout d'abord, que ceux qui avaient retenu la date du 24 juin pour le prochain repas veuillent bien nous excuser. Une trop forte concurrence nous a conduit à l'annuler !

Toutes les dates qui suivent sont celles prévues lors de la rédaction du bulletin. Les dates définitives sont toujours celles qui figurent dans l'information ou l'invitation finale envoyée aux adhérents.

Le dimanche 20 août, Maurepas recevra un groupe de jeunes de **Tirat-Carmel** sous la conduite d'Eli, leur guide.

*Samedi 9 et dimanche 10 septembre aura lieu le traditionnel **Forum des Associations**. Nous attendons votre visite.*

Le samedi 23 septembre aura lieu notre **repas de rentrée** (et non le 30 comme annoncé initialement).

*Du dimanche 1er octobre au vendredi 6 octobre, un voyage est prévu pour l'anniversaire de la réunification allemande. Comme les années précédentes il comportera une partie officielle à **Usedom** et une partie touristique. Cette année, J Süme (président du conseil municipal d'Henstedt-Ulzburg se propose de faire découvrir Berlin au participants. (Si vous êtes intéressés contactez sans délai Nicole Malaquin ou Philippe Prévost pour pouvoir bénéficier de bons prix pour le voyage).*

Autour du 11 novembre, un second voyage est prévu. Il permettrait de participer aux cérémonies d'ouverture du Carnaval d'**Usedom** et de faire également du tourisme. Cette fois-ci devant l'enthousiasme de tous ceux qui l'ont fait nous envisageons de visiter Dresde (voir par exemple l'article de G. et N. Malaquin dans le numéro 54 de notre bulletin). Si vous êtes intéressés, contactez Dominique Dantant. Pour ce voyage rien n'est arrêté, tout se fera à la carte en fonction des souhaits de participants, seule contrainte : être sur place le 10 novembre au soir jusqu'au 12 matin.

*Le samedi 2 ou 9 décembre (la date n'est pas encore choisie), nous nous retrouverons pour célébrer la **Saint-Nicolas**. Nous mettons également sur pieds une animation avec les enfants qui apprennent l'allemand.*

Mercredi 10 janvier 2007 aura lieu notre **assemblée générale** suivie de la galette des Rois.

Nos amis anglais de **Waterlooville** nous rendront visite en 2007 au cours du week-end du 4 au 7 mai, quand nous sommes attendus à **Henstedt-Ulzburg** au cours de celui de l'Ascension (mercredi 16 au dimanche 20 mai 2007). Nous espérons que ces échanges ne seront pas en concurrence avec les élections prévues l'an prochain !

*Nous envisageons d'organiser un voyage en Israël et à **Tirat-Carmel** en octobre 2007. Les personnes intéressées sont invitées à contacter dès maintenant Maurice Gutman ou Philippe Prévost ou à venir en parler sur notre stand au cours du Forum des Associations. Ici aussi deux volets, un séjour à Tirat-Carmel et une visite d'Israël. De nos expériences précédentes, il faut compter environ 1000 à 1200 euros par personnes.*

Et en attendant toutes ces festivités nous vous souhaitons de très bonnes vacances

Rencontres franco-européennes 2005 I (Suite 3)

Les photos du mariage du fils du 2nd président du Freundeskreis Maurepas promises dans le bulletin précédent !



Bad-Kreuznach



Derrière les mariés
Cathleen et Gernot, Anke et Wolfgang Kötz

20 ans de jumelage entre Maurepas et Henstedt-Ulzburg

Cette année 2006 aura été une année exceptionnelle pour nos échanges avec notre ville jumelle Henstedt-Ulzburg, car au cours de celle-ci nous aurons eu 4 possibilités officielles de nous retrouver. Ce fut d'abord le Bürgerball, puis la journée de l'Europe (dont vous avez du trouver un compte-rendu dans le Maurepas-Actualité de juin), et ce sera en finale des retrouvailles à Usedom pour l'anniversaire de la réunification allemande.

Au milieu de tout cela, le grand moment que fut cette période de l'Ascension, où nous avons fêté, à Maurepas, les 20 ans de notre jumelage. Tous l'avaient bien compris et s'étaient donné rendez-vous pour l'évènement.

Nos amis allemands ont répondu massivement à notre invitation : ils étaient 67 à venir, parmi lesquels MM. Engelbrecht, co-signataire côté allemand de l'acte de jumelage et Möche président du Freundeskreis à l'époque, accompagnés par M. Joachim Süme, Président du Conseil municipal, et de Karl Heinz Freistedt, actuel président du jumelage avec Maurepas. Côté français, nous avons noté la présence de Josiane (ancienne présidente) et Jean-Pierre Logeais, revenus à Maurepas pour l'occasion. M. Jean-Louis Lévêque, maire signataire, avait répondu qu'il ne pouvait pas être présent.

Dès le mercredi, la première garde allemande arrivait à vélo : 4 courageux, qui avaient parcouru les 1400 km de route en moins de 20 jours, avec des 'attelages' impressionnants, ont été accueillis comme il se doit, devant la Mairie, avec gâteaux et cidre breton.

Jeudi matin, arrivée du car sur la place du Broérec, avec Karl-Heinz et la grande majorité de la délégation d'Henstedt-Ulzburg accompagnée de quelques représentants d'Usedom.

L'après-midi, nous allions à Roissy chercher les derniers arrivants par voie aérienne : ce jour-là, pour arriver à l'heure, il valait mieux voyager par Lufthansa que par Air France !!! En fin de journée, le Comité de Sauvegarde du Village accueillait ceux qui voulaient découvrir, avec un regard et des commentaires de spécialistes, le Village de Maurepas. C'est ainsi que J.C. Jamault et M. Vanus ont promené un groupe important de fontaine en église.

Vendredi, grande journée à l'extérieur. Deux cars au départ de Maurepas pour accueillir les 116 personnes qui faisaient le déplacement vers la Sologne et les bords de Loire. Après un peu plus de 2 heures de voyage, nous arrivons au Château de Villesavin, construit par Jean Lebreton, secrétaire des Finances du Roi François 1^{er}. La visite s'est faite en 3 groupes (français, allemand, mixte) dont l'un était dirigé par l'épouse du propriétaire, qui a su nous raconter son histoire, ainsi que les difficultés rencontrées pour l'entretien et la remise en état du Château.



Nous avons pu visiter la collection de costumes et d'objets retraçant toute l'histoire du Mariage, et visiter également un musée de voitures hippomobiles et de voitures d'enfants. La marche nous avait mis en appétit, et le moment de convivialité au Restaurant de Cour-Cheverny fut apprécié par tous. Remercions au passage la famille Delorme qui nous avait déniché et démarché cet agréable restaurant.



A 14h30, nous repartons vers Cheverny où nous sommes attendus pour la visite du Château. Nous pouvons admirer « le Château de Moulinsart » et tout ce qui s'y rattache. Château ouvert au public en 1922, on peut y apprécier tous les fastes et les délices de la Vie de Château. Nous avons ainsi pu

découvrir le splendide intérieur du Château, le parc botanique, le chenil, assister à la curée des chiens, et visiter l'exposition Tintin.



De retour à Maurepas pour 19h45, certains n'ont eu alors qu'un court répit de rafraîchissement avant de se rendre à la salle A. Camus pour assister au Spectacle de TAMDEM et de Créativ'Dance, groupe qui avait participé au spectacle du Bürgerball.

Samedi matin, détente en familles. Beaucoup se sont retrouvés au Marché de Maurepas, espace de convivialité toujours apprécié par nos amis allemands. D'autres (et parfois les mêmes) ont fait leur shopping à Auchan avant de se rendre à une dégustation de vins de Bourgogne (merci à Arlette et Henri). L'après-midi, libre en familles, a permis à certains de taper la balle au Golf de St Quentin, pendant que les 'besogneux' préparaient la salle pour le soir.

Evènement majeur de ce temps anniversaire, la Soirée de Gala s'est déroulée en deux parties :

- tout d'abord un apéritif, offert par la municipalité, en présence des officiels et des invités de M. le Maire, au cours duquel après un récital de Jazz offert par les musiciens d'Uniswing, se sont succédés les discours et les échanges de cadeaux et les témoignages de sympathie et d'amitié.
- Puis la soirée « 20 ans de jumelage » commença par la découverte officielle d'une fresque, réalisée par le Cercle d'Arts, représentant des sites prestigieux et historiques relatifs à notre ville jumelle. Nous avons ensuite assisté au Spectacle offert par Agiot Loisir Danse et par Créativ'Dance. Le repas fut servi et la soirée s'est poursuivie en dansant et en appréciant le magnifique dessert offert par la Municipalité. Cette soirée, qui réunissait 154 personnes, restera gravée dans les mémoires pour plusieurs raisons :

- la participation bénévole et spontanée des Associations de l'OMLC, qui avaient tenu à marquer cet évènement en offrant de leur temps, de leur travail et de leur compétence au service de l'amitié des deux villes.
- L'arrivée au sein du Comité de jumelage de 5 nouvelles familles, de Maurepas ou des environs, qui ont pu apprécié la convivialité de nos rencontres.

Que toutes et tous soient remerciés pour ces gestes et cet accueil.



Remise de cadeaux et de souvenirs à ceux qui ont œuvré pour ce jumelage.

L'émotion était grande quand il a fallu se quitter et se dire au revoir le dimanche matin. Les petits yeux n'étaient pas que le fait du manque de sommeil, ils traduisaient bien la chaleur de l'accueil que vous avez toutes et tous offert à nos amis allemands.



Ils sont tous bien rentrés ainsi que les cyclistes repartis par le train et ceux d'Usedom après quelques heures supplémentaires en voiture.

Merci Karl Heinz pour ton dynamisme et la qualité de ton encadrement avec ton groupe, avec nos amis. Nous te donnons rendez-vous l'année prochaine à Henstedt-Ulzburg. Et merci aussi aux familles d'accueil françaises évidemment.